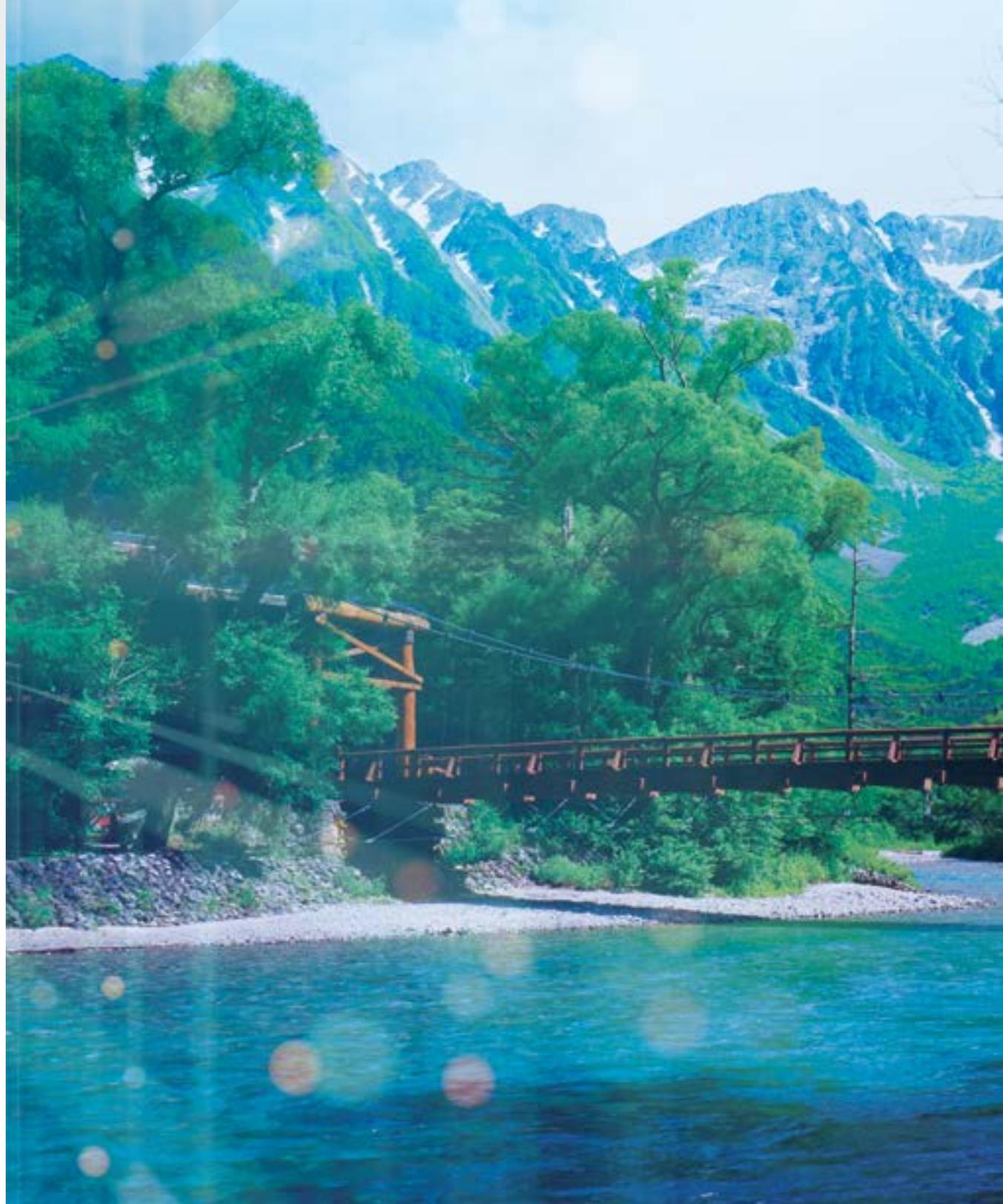


مدونة الأخلاقيات  
والسلوك المهني  
لمجموعة هيتاشي

---

دليلك إلى السلوك المسؤول،  
كل يوم





**كيجي كوجيما**  
الرئيس والمدير التنفيذي  
Hitachi, Ltd

## الزملاء الأعضاء في مجموعة هيتاشي:

نتسم نحن العاملين في هيتاشي بأننا مجموعة متنوعة من الأفراد من خلفيات وخبرات وهويات ورؤى مختلفة، لكننا في النهاية نعمل معًا على إيجاد الحلول للتحديات الاجتماعية التي تواجهنا، مثل تغير المناخ والنمو السكاني في المناطق الحضرية، مع العمل في الوقت ذاته على ضمان صحة موظفي المجموعة وسلامتهم، وإيجاد بيئة عمل يستطيع كل واحد أن يزدهر فيها.

لطالما ظل موظفو هيتاشي حول العالم يساعدون المجموعة على بناء واحد من أهم أصولها التي لا تُقدَّر بثمن، ألا وهي سمعة المجموعة بتوخي الأمانة والعدالة في العمل، ونحن نُدرك أن سمعتنا التي نبيناها بمراعاة الجوانب الأخلاقية في مزاولة الأعمال سوف تظل واحدة من أهم المميزات التنافسية.

سوف تظل رسالتنا، التي تتمثل في المساهمة في المجتمع من خلال تطوير تكنولوجيا ومنتجات متميزة وأصلية، مدعومة بقيمتنا (وهي الانسجام والصدق وروح الريادة)، وأفكار Kihon-to-Seido (الأساسيات والأخلاقيات)، نبراسًا نهتدي به في توسيع دائرة وجودنا على الساحة العالمية ودعم جودة حياة الناس من خلال البيانات والتكنولوجيا.

عندما تواجهك مواقف صعبة أو مواقف تمثل تحديًا، ارجع إلى مدونة الأخلاقيات والسلوك المهني لمجموعة هيتاشي للحصول على إرشادات؛ وسوف تجدها خير معين يرشدك ويمنحك الثقة التي تحتاجها في اتخاذ القرار السديد وفعل الصواب، بغض النظر عن مكان وجودك حول العالم. أما إذا ظللت -بعد الرجوع إلى المدونة- في حيرة من أمرك بشأن الخيار السليم، فاتصل بإحدى قنوات الإفصاح لدينا لطلب المساعدة والإبلاغ عن أي مخاوف. تقدر شركة هيتاشي مساعدتك على تجنب أي سوء سلوك محتمل وكشفه، وتمنع أي إجراءات تأديبية ضد أي شخص يعرب عن مخاوفه بخُسن نية أو يشارك في تحقيق.

أهيب بكم قراءة المدونة (من صفحة 5 إلى 36)، واستيعابها جيدًا، وطرح أسئلتكم وإثارة مخاوفكم عند الضرورة. إن اتباع هذه المدونة يجعلنا أهلاً للفوز بثقة مجتمعنا وعملائنا والزملاء والحفاظ على هذه الثقة التي تُعد من العناصر التي لا غنى عنها لنجاح الشركة.

# رسالتنا وقيمنا ورؤيتنا

ظلت **رسالتنا** التي أرساها Namihei Odaira مؤسس شركة هيتاشي في الأصل تُورث إلى أجيال من الموظفين وأصحاب المصلحة على مدار تاريخ الشركة الذي يمتد إلى أكثر من 100 عام.

تعكس **القيم** الروح التأسيسية لشركة هيتاشي، التي شكلتها إنجازات أسلاف شركتنا الذين عملوا بجد لتحقيق رسالة شركة هيتاشي.

أما **الرؤية** فقد أُسست بناءً على الرسالة والقيم. وهي تعبير عما تهدف مجموعة هيتاشي إلى تحقيقه في المستقبل مع مضيها في المرحلة التالية من نموها.

**الغرض من Vision و Values و Mission** هو مشاركتها في مفهوم بسيط: هوية مجموعة هيتاشي.

تتكون مدونة الأخلاقيات والسلوك المهني لمجموعة هيتاشي من مجموعة من القواعد والمبادئ التي تهدف إلى مساعدة المسؤولين والموظفين على اتخاذ القرارات واتخاذ الإجراءات المتوافقة مع هوية **مجموعة هيتاشي**.

لطالما ظللنا نعتنق بحرص قيمنا المستوحاة من روح هيتاشي التأسيسية التي استرشد بها أسلافنا لأكثر من قرن من الزمان، وهذه الروح عينها هي التي يتردد صداها من خلال الطريقة التي نفكر ونعمل بها، حيث نسعى بشكل جماعي إلى تقديم حلول تخلق قيمة جديدة على مستوى العالم.

## التوافق

الرغبة في احترام آراء الآخرين ومناقشة الأمور بطريقة شاملة وصريحة، ولكنها طريقة عادلة ونزيهة في نفس الوقت، ثم الرغبة في التعاون والعمل معًا بمجرد الوصول إلى نتيجة ما بغرض إنجاز هدف مشترك.

## الإخلاص

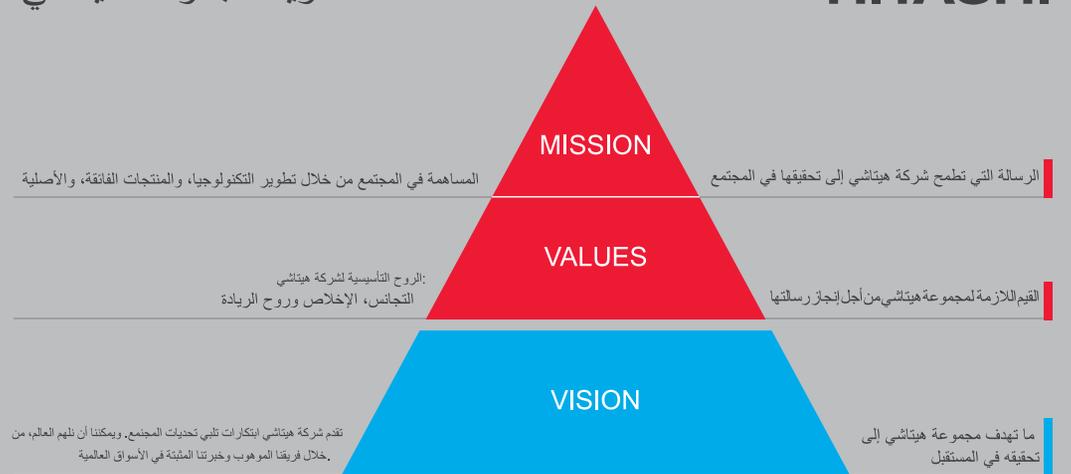
السلوك في كل الأوقات بأمانة وكأننا جميعًا أصحاب الشركة، وعدم التنصل من المسؤولية مطلقًا. إنها الروح التي تسعى إلى تلبية توقعات المجتمع وتحقيق المصداقية لشركة هيتاشي.

## روح الريادة

العمل بشكل إبداعي، باستخدام أساليب جديدة لاقتحام مجالات جديدة. العمل دائمًا كشركة رائدة في مجالات خبرتنا، وامتلاك الشغف للسعي نحو تحقيق أهداف أسمى تتجاوز قدراتنا.

## هوية مجموعة هيتاشي

# HITACHI



# مدونة الأخلاقيات والسلوك المهني لدى مجموعة هيتاشي

## جدول المحتويات

### كن على دراية

سبب وجود مدونة لدى شركة هيتاشي  
مَن الذي تشمله مدونة هيتاشي؟  
ما يجب على الموظفين فعله  
ما يجب على الكادر القيادي فعله  
كيف يمكنك اتخاذ قرارات جيدة  
كيف يمكنك الإبلاغ عن المخاوف  
ماذا يحدث عندما تبلغ عن مخاوف؟

### التعامل بإنصاف مع الآخرين

بناء الثقة مع العملاء  
تطوير العلاقات مع شركاء الشراء  
النزاهة في المنافسة  
الالتزام بقوانين الامتثال التجاري  
منع الرشوة والفساد  
التواصل بمسؤولية  
تداول الأوراق المالية بطريقة نزيهة وقانونية

### حماية ما نملكه

حماية ممتلكاتنا  
حماية ممتلكاتنا الفكرية  
حماية المعلومات غير العامة

### الاهتمام بمجتمعنا

الاهتمام بكوكبنا  
احترام حقوق الإنسان  
استشعار أهمية التنوع والإنصاف والشمول  
توفير مكان عمل خالٍ من التحرش  
تعزيز الصحة والسلامة  
الاستثمار في مجتمعنا

### إظهار المسؤولية

اختيار شركاء الأعمال بعناية  
اكتشاف حالات التضارب في المصالح وإدارتها  
إمسك سجلات مالية دقيقة  
منع غسل الأموال  
تقديم وتلقي هدايا ودعوات سفر وفعاليات ترفيهية بشكل مسؤول  
حماية معلومات العمل السرية والبيانات الشخصية

# كن على دراية

سبب وجود مدونة لدى شركة هيتاشي  
مَن الذي تشمله مدونة هيتاشي؟  
ما يجب على الموظفين فعله  
ما يجب على الكادر القيادي فعله  
كيف يمكنك اتخاذ قرارات جيدة  
كيف يمكنك الإبلاغ عن المخاوف  
ماذا يحدث عندما تبلغ عن مخاوف؟

○○○

## سبب وجود مدونة لدى شركة هيتاشي

أنت تتخذ قرارات كثيرة في العمل كل يوم. مدونتنا يمكن أن تساعدك في التعامل مع المواقف الصعبة وتوجيه قراراتك.

### تمكنك المدونة مما يلي:

- الالتزام بسياسات هيتاشي وبروتوكولاتها، وكذلك للقوانين واللوائح المعمول بها.
- التصرف بطريقة تتسم بالأمانة وتراعي الأخلاقيات.
- فهم ما تتوقعه هيتاشي منك.

## مَن الذي تشمله مدونة هيتاشي؟

تنطبق المدونة على أي شخص يعمل لدى شركة هيتاشي أو يمثلها، كما تنطبق على أعضاء مجلس الإدارة والمديرين والموظفين والمقاولين في شركة هيتاشي.

كما تتوقع شركة هيتاشي من شركاء الأعمال الالتزام بالسلوكيات التي تتفق مع مدونتنا والقوانين واللوائح المعمول بها عند العمل مع شركة هيتاشي أو نيابة عنها.

إذا كانت القوانين المحلية المعمول بها أكثر تشددًا من هذه المدونة، فعليك الالتزام بتلك القوانين المحلية؛ فعدم الالتزام يضعك تحت طائلة إجراءات تأديبية أو غرامات أو عقوبات أو حتى الفصل من الوظيفة. في حالة وجود اختلافات بين النسخ المترجمة من هذه المدونة، تسود النسخة اليابانية.





بصفتك موظفًا في هيتاشي، فأنت مسؤول عن انتهاج السلوك الأخلاقي من خلال إظهار قيم هيتاشي في أقوالك وأفعالك. تتيح هذه الأقوال والأفعال بيئة من السلوك الأخلاقي من خلال التحلي بالإنصاف والأمانة والشفافية في جميع الظروف.

إن القيام بكل ما هو صواب ينطوي على تجنُّب الاشتراك في أي نشاط احتيالي أو غير قانوني أو غير مشروع سواء فعليًا أو بشكلٍ متصوّر.

## ما يجب على الموظفين فعله

**كُن واسع المعرفة** اقرأ وتعرف على المدونة وسياسات هيتاشي وبروتوكولاتها، بالإضافة إلى السياسات والإجراءات والبروتوكولات المحلية أو تلك الخاصة بوحدة الأعمال/شركات المجموعة. استكمل التدريب الإلزامي على الأخلاقيات والسلوك المهني على الفور، وانتبه إلى الأنشطة التي لا تتوافق مع فعل الصواب.

**التزم بالقانون.** تعرّف على القوانين واللوائح المعمول بها وكيفية تطبيقها على وظيفتك. إن لم تكن على دراية بالقوانين أو اللوائح المعمول بها، فاستشر مديرك أو أحد أعضاء فريق الموارد البشرية أو الامتثال أو الشؤون القانونية.

**اطلب المساعدة.** استشر مديرك أو أحد أعضاء فريق الموارد البشرية أو الامتثال أو الشؤون القانونية قبل أن تتصرف أي تصرف عندما لا تكون الإجابة واضحة.

**تحدث بصراحة.** أبلغ عن مخاوفك بشأن أي إخلال محتمل بالمدونة أو بسياسات الشركة وبروتوكولاتها أو بالقوانين واللوائح المعمول بها، وتعاون بشكل كامل وصادق إذا اشتركت في أي تحقيق.

## ما يجب على الكادر القيادي فعله

**تقديم مثال حي على تطبيق مدونة الشركة وقيمها.** اتخذ قرارات أخلاقية، والتزم تمامًا بقيمتنا واطهرها في كل ما تقوم به.

**تحديد التوقعات.** ناقش أهمية هذه الأخلاقيات، وأخبر الموظفين أنك تتوقع منهم فعل الصواب.

**كن على اطلاع.** راجع المدونة بين الحين والآخر، واعرف أين تجد ما تحتاجه من مصادر، وأجب أسئلة الموظفين.

**تحدث عن المدونة.** اسمح للفريق بالمشاركة في أي نقاشات أثناء الاجتماعات حول مراعاة الأخلاقيات والأمانة في مزاوله النشاط.

**تحلّ بسرعة الاستجابة، وشجّع على المصارحة.** شجع الموظفين على الرجوع إليك بما يساورهم من مخاوف أو أسئلة تتعلق بالسلوك الأخلاقي، واستمع إليهم بعناية وارشدهم، أو وجّههم إلى قنوات الإبلاغ عند الضرورة.

**بادر بالتصرف.** إذا نما إلى علمك حدوث إخلال فعلي أو سوء سلوك محتمل، فابلق عن ذلك فورًا، ولا تنتقم مطلقًا أو تسمح لآخرين بالانتقام.



## كيف يمكنك اتخاذ قرارات جيدة

هدفنا هو فعل الأمور الصائبة والأخلاقية.

إذا كنت في موقف لا يكون فيه الخيار الأخلاقي واضحًا، فاطرح على نفسك الأسئلة الآتية:





## كيف يمكنك الإبلاغ عن أحد المخاوف

ربما تشعر بوجود أمر ليس على ما يرام في بيئة عملك؛ فربما تكون قد رأيت أو سمعتَ بامرٍ يخل بالمدونة أو سياسات هيتاشي وبروتوكولاتها أو بالقوانين واللوائح. إذا كان الأمر كذلك، فأنت مسؤول عن الإبلاغ عن مخاوفك بشأن سوء السلوك المحتمل، حتى إذا لم تكن متأكدًا من حدوث إخلال.

### ما الانتقام؟

أي إجراء من شأنه أن يردع شخصًا ما عن الإبلاغ عن مخاوفه أو المشاركة في تحقيق.

من أمثلة الانتقام خفض الدرجة الوظيفية أو التحرش أو إعادة تعيين المهام أو التهديدات أو إجراءات أخرى تُتخذ ضد شخص ما بسبب إبلاغه عن مخاوفه أو مشاركته في تحقيق.

## قنوات الإبلاغ

توفر هيتاشي مجموعة متنوعة من قنوات الإبلاغ لتقديم مزيد من المساعدة ولإبلاغ عن المخاوف.



تحدث مع

- مدير
- مدير من المستوى التالي أو مدير آخر تثق به.
- فريق الموارد البشرية أو الامتثال أو الشؤون القانونية.

### أو اتصل بخط الامتثال الساخن العالمي لهيتاشي.

- جهة خارجية مستقلة تتولى تشغيل خدمة الإبلاغ هذه.
- الخط الساخن متاح على مدار الساعة وطوال أيام الأسبوع، ويسمح لك بالإبلاغ دون الإفصاح عن هويتك متى كان القانون يُجيز ذلك.



اتصل بـ

### للوصول إلى الخط الساخن:

قم بزيارة [hitachi.ethicspoint.com](http://hitachi.ethicspoint.com)



قم بزيارة

اتصل بالرقم المجاني. ابحث عن الرقم الخاص ببلدك على الموقع [hitachi.ethicspoint.com](http://hitachi.ethicspoint.com) تتوافر خدمات الترجمة.



اتصل

## عدم التسامح مع الانتقام

تقدر هيتاشي مساعدتك على تجنب أي سوء سلوك محتمل وكشفه، وتمنع أي إجراءات انتقامية ضد أي شخص يعرب عن مخاوفه بحُسن نية أو يشارك في تحقيق.

سوف تحقق شركة هيتاشي في أي اتهام بالانتقام، ويقع الموظفون المتورطون في أعمال انتقامية تحت طائلة التأديب.



## ماذا يحدث عندما تبلغ عن مخاوف؟

عندما تبلغ عن أحد المخاوف، فإنك تساعدنا على التعامل مع المشكلات بشكل صحيح، والتعامل معها قبل حدوثها، ومعالجة المواقف التي حدثت بالفعل. كما تساعد على بناء الثقة فيما بيننا ومع عملائنا وشركاء أعمالنا.



# حماية ما نملكه

حماية ممتلكاتنا

حماية ممتلكاتنا الفكرية

حماية المعلومات غير العامة

○○○

## حماية ممتلكاتنا

هيتاشي وموظفوها يحمون الأصول الإلكترونية والمالية والمادية التي تُقدّم أو تتاح لك طوال فترة عملك.

### التزامنا

توفر هيتاشي الموارد التي تساعدك على إدارة أعمالنا بكفاءة وفعالية في أثناء خدمة عملائنا. عليك حماية هذه الموارد من إساءة الاستخدام والإهمال والاحتيال والضياع والسرقة باستخدامها وفقاً لسياسات هيتاشي وبروتوكولاتها.

## في عملك اليومي

**اعرف ما ينبغي لك حمايته.** من أمثلة أصول هيتاشي ما يأتي:

• **الأصول المادية** – المباني والمعدات والأثاث المكتبي والأدوات المكتبية.

• **التكنولوجيا** – أجهزة الكمبيوتر والمعدات والهواتف والأجهزة اللوحية والبرمجيات والقدرة على الوصول إلى الأنظمة.

**تأمين أصول هيتاشي.** لا تستخدم أصول هيتاشي في تحقيق منفعة شخصية. لا تتخلص من أصول هيتاشي أو تبيعها دون الحصول على الموافقة المطلوبة.

**الإبلاغ عن سوء الاستخدام.** إذا رأيت شخصاً ضالغاً في نشاط غير أخلاقي أو كنت تعرف شخصاً ما يسيء استخدام أصول الشركة، فتحدث إلى مديرك أو أحد أعضاء فريق الموارد البشرية أو الامتثال أو الشؤون القانونية.



## حماية ممتلكاتنا الفكرية

تحمي هيتاشي الممتلكات الفكرية - بما في ذلك علامتنا التجارية- وتستخدمها.



### التزامنا

نتعامل مع ممتلكات هيتاشي الفكرية كأحد الموجودات القيمة للشركة وبصفتها جزءاً أساسياً من ميزتنا التنافسية، ونستخدمها بفعالية من أجل تحقيق التنمية المستدامة للنشاط.

## في عملك اليومي

**تأكد من حماية ممتلكات هيتاشي الفكرية.** تأكد من اتخاذ كل إجراءات الحماية اللازمة، مثل التقدم بطلبات التسجيل أو إبرام اتفاقيات عدم الإفصاح قبل الشروع في استخدام أي ممتلكات فكرية في أغراض نشاط الشركة أو قبل الإفصاح عن أي معلومات سرية خارج هيتاشي.

**تأكد من مراعاة الممتلكات الفكرية للغير.** تأكد من مراعاة الممتلكات الفكرية للغير، وتأكد من عدم استخدامها إلا بعد حصولنا على الحق في استخدامها من مالكيها.

### الممتلكات الفكرية

الممتلكات الفكرية عبارة عن أصول غير ملموسة ثمينة، هي نتاج لعمل ذهني.

من أمثلة الممتلكات الفكرية:

- الأسماء التجارية
- البرمجيات
- التصميمات
- الأسرار التجارية
- الأفكار
- الأعمال الفنية
- الاختراعات

توفر تدابير الحماية المتعلقة ببراءات الاختراع والعلامات التجارية المسجلة وحقوق المؤلف وغيرها من تدابير الحماية القانونية الأخرى الحماية للممتلكات الفكرية.

## حماية المعلومات غير العامة

تتعامل شركة هيتاشي وموظفوها مع المعلومات بعناية، وتحميها من الهجمات أو الإفصاح أو إساءة الاستخدام.



### التزامنا

نحن ملتزمون بحماية وتأمين معلوماتنا غير العامة. كما نحترم شركاء الأعمال والعملاء من خلال عدم الإفصاح عن معلوماتهم التجارية السرية أو الخاصة.

## في عملك اليومي

**لا تطلع على معلومات إلا التي تحتاجها فقط.** لا تطلع على أي معلومات ما لم تكن مخولاً بذلك، واستخدم الأدوات التي تعتمد عليها هيتاشي عند مشاركة أي معلومات أو تخزينها.

**عليك حماية معلومات حساب مستخدم هيتاشي وكلمات المرور.** لا تشارك أحدًا هذه المعلومات مطلقًا، واتبع سياسات الشركة في شأن تكنولوجيا المعلومات.

**استخدم ممارسات أمان قوية للبريد الإلكتروني.** راجع رسائل البريد الإلكتروني بعناية، وأبلغ فريق أمن معلومات تكنولوجيا المعلومات بأي رسائل إلكترونية مشبوهة على الفور. لا تنقر مطلقًا على أي روابط غير مألوفة أو تستجيب لطلبات غير معتادة. لا تستخدم كلمات مرور هيتاشي في حسابات شخصية.

### المعلومات الجوهرية غير العامة

المعلومات التي قد تؤثر على قرار المستثمر بشراء أو بيع أوراق الشركة المالية. وتشمل الأمثلة على ذلك، المعلومات حول خطط الاستحواذ أو التصفية الخاصة بشركة هيتاشي، والمعلومات التنافسية، والمعلومات المالية، والإستراتيجيات طويلة الأجل، والبحوث والتطوير.

# إظهار المسؤولية

اختيار شركاء الأعمال بعناية

اكتشاف حالات التضارب في المصالح وإدارتها

إمسك سجلات مالية دقيقة

منع غسل الأموال

تقديم وتلقي هدايا ودعوات سفر وفعاليات ترفيحية بشكل مسؤول

حماية معلومات العمل السرية والبيانات الشخصية

○○○

## اختيار شركاء الأعمال بعناية

تلتزم هيتاشي بمزاولة نشاطها بشكل أخلاقي وقانوني، وتسعى إلى العمل مع شركاء أعمال يعملون وفقاً لأعلى معايير النزاهة والجودة.

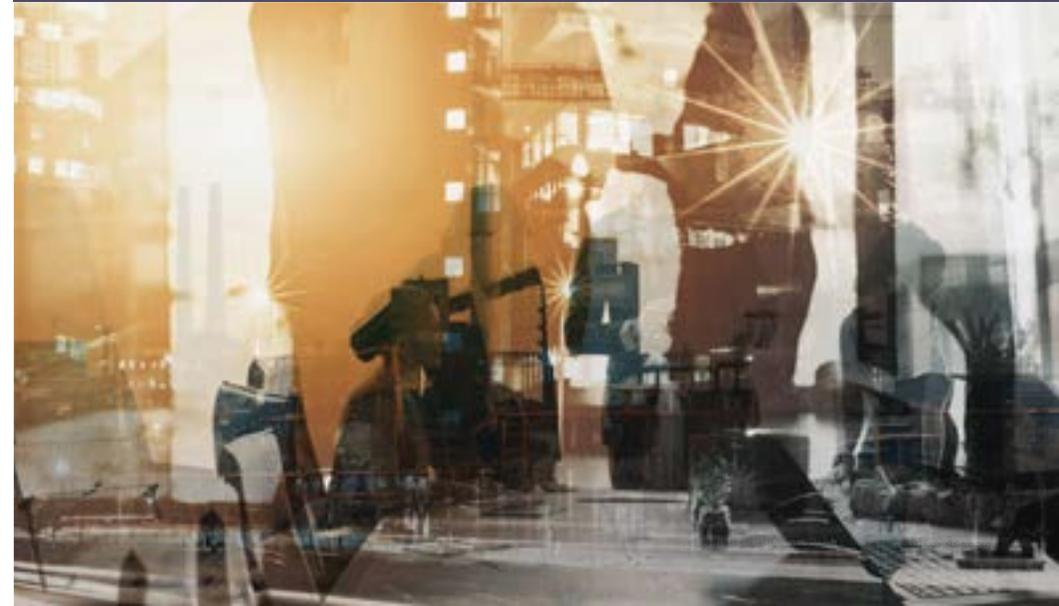
### التزامنا

قبل الشروع في أي أعمال مع شريك أعمال، تُخضع هيتاشي شركاء الأعمال المحتملين لعملية فحص قائمة على المخاطر أو الفحص النافي للجهالة لسمعة الشريك، وتكرر هذه العملية بصفة دورية على شركاء الأعمال الذين تربطهم بهيتاشي علاقة ممتدة.

## في عملك اليومي

**اختر بحكمة.** إذا كنت مسؤولاً عن شركاء الأعمال، فاستعن بفريق الامتثال أو فريق المشتريات للمساعدة في إجراء عملية الفحص النافي للجهالة، وهذه العملية تسمح باكتشاف المخاطر المحتملة التي يتعرض لها الشريك ومعرفة إمكاناته وخبرته ووضع المالي ومستوى الجودة والأسعار لديه والوقوف على سمعته.

**أبلغ عن مخاوفك على الفور.** إذا كنت تعمل مع شركاء الأعمال، فتأكد من أنهم يدركون أهمية الامتثال للقوانين والتماشي مع رسالة الشركة وقيمتها ورؤيتها. راقب أداءهم لضمان وفائهم بما عليهم من التزامات. اطلع على الوضع المالي أو القانوني لشريك الأعمال وسمعته، وتابع آخر المستجدات المتعلقة بذلك، لاسيما إذا كان هذا الشريك في دولة عالية المخاطر. وأبلغ عن مخاوفك فوراً إذا تنامي إلى علمك أو إذا اشتبهت في نشاط قد يعرض شركة هيتاشي للخطر.



○○○

## اكتشاف حالات التضارب في المصالح وإدارتها

ثمة مصالح وعلاقات لموظفي هيتاشي خارج نطاق العمل، لكن ينبغي لهم التصرف على النحو الذي يحقق مصالح الشركة على أفضل وجه.

### التزامنا

لا نسمح لمصالحنا بالتأثير على قرارات العمل التي نتخذها بصفقتنا كموظفين في شركة هيتاشي. عندما تتعارض أنشطتنا الخارجية أو تبدو متعارضة مع مسؤولياتنا كموظفين في شركة هيتاشي، فإننا نصح عن المواقف التي يمكن أن تشكل تضاربًا في المصالح.

### في عملك اليومي

**أفصح عن أي تضارب في المصالح:** أفصح لمديرك عن أي تضارب فعلي أو محتمل أو متصور في المصالح بمجرد علمك به، واتفق معه على خطة للتخفيف من هذا التضارب واتبعها.

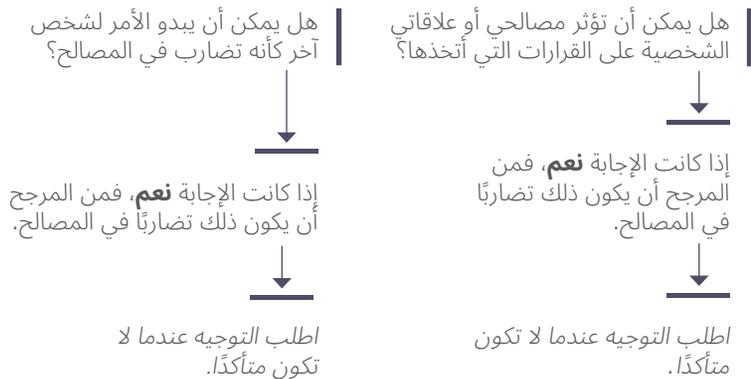
**اطلب المشورة:** عندما يساورك الشك، استشر فريق الامتثال أو الشؤون القانونية للحصول على توجيه.

### تضارب المصالح

عندما يختار شخص ما تحقيق مكسب شخصي على تنفيذ المهام منوط بها تجاه هيتاشي، أو عندما يستغل منصبه في تحقيق مكسب شخصي. حتى وجود مظهر التضارب في المصالح قد يضر بسمعة هيتاشي.

## هل يمثل هذا تضاربًا؟

### اطرح على نفسك الأسئلة الآتية:



## الاحتفاظ بسجلات مالية دقيقة

تقدم هيتاشي صورة مالية صادقة ودقيقة لنشاطها.

○○○

### التزامنا

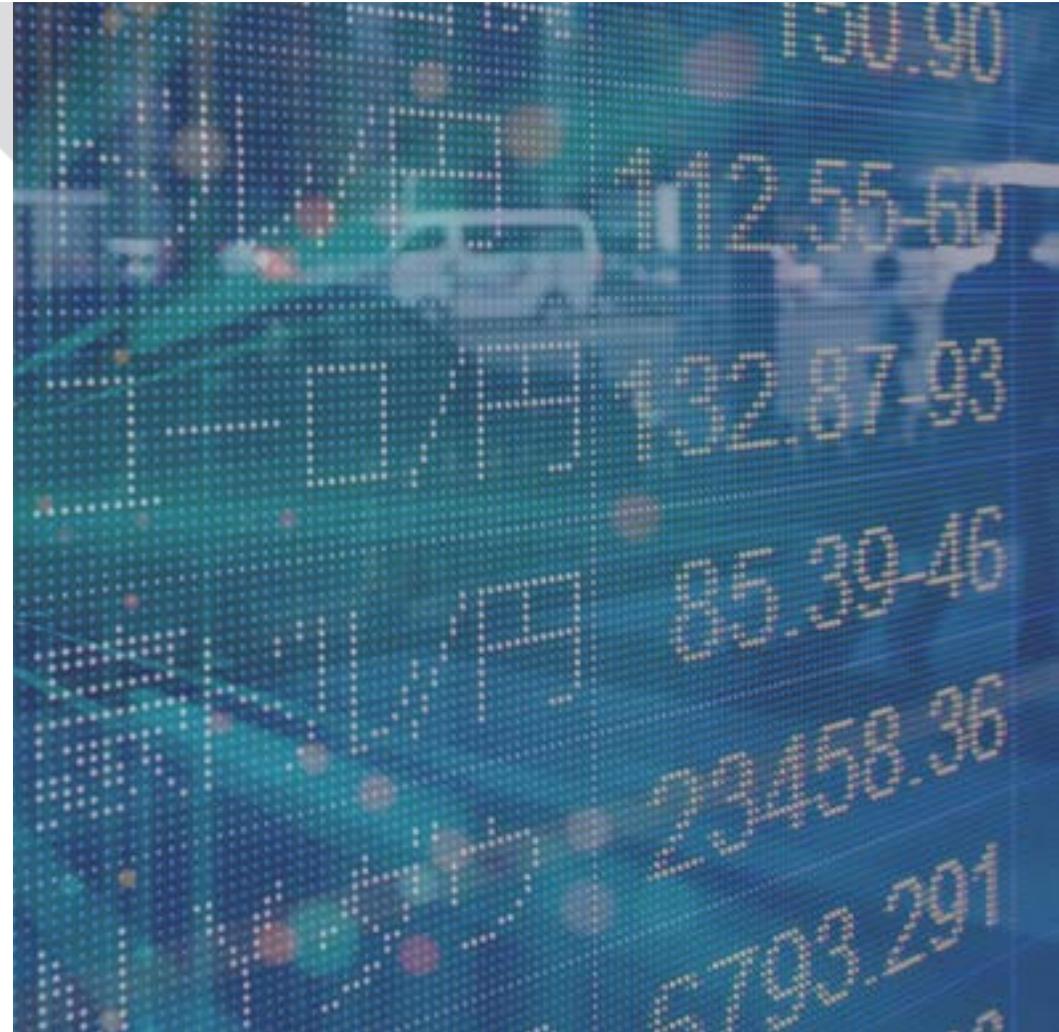
نلتزم بتوخي الدقة في إمساك السجلات وإعداد التقارير لمساعدة هيتاشي على الوفاء بما عليها من متطلبات قانونية وتنظيمية وحماية القيمة للمساهمين.

### في عملك اليومي

**تسجيل المعاملات بشكل صحيح** لا يجوز مطلقاً تغيير أي معاملات أو إخفاءها أو عرضها أو تسجيلها بصورة خاطئة أو إخفاء طبيعتها الحقيقية؛ بل تُسجّل كل المعاملات، وبغض النظر عن قيمتها، لتعكس القيمة الحقيقية والعدالة بالتفاصيل المعقولة. يتم تسجيل المعاملات وتبويبها في المدة المحاسبية المناسبة، وفي الحساب والقسم الملائم. لا تحتفظ بحسابات مالية خفية أو أموال غير مسجلة.

**الإدارة السليمة للسجلات.** اتبع السياسات المتعلقة بالتخلص من المستندات والاحتفاظ بها وتخزينها. لا تقم مطلقاً بإتلاف معلومات لازمة لعملية تدقيق أو تحقيق أو إجراء قانوني. إذا تلقيت إخطار احتجاز قانوني، فاتبع الإرشادات الواردة في الإخطار. وإذا لم تكن متأكدًا من المطلوب، فاستشر فريق الشؤون القانونية وراجع سياسات الاحتفاظ بالمستندات.

**تحدث بصراحة.** استخدم واحدة من قنوات الإفصاح إذا طلب منك أي شخص تزيف سجل مالي أو إذا اشتبهت في ممارسات محاسبية خاطئة. كما يمكنك الاتصال بواحدة من قنوات الإفصاح هذه إذا ساورك الشك في إساءة استغلال أموال الشركة أو ممتلكاتها أو عملاتها أو شركاء الأعمال.



## منع غسل الأموال

تتحوط هيتاشي ضد استغلال أي من منتجاتنا أو خدماتنا أو معاملاتنا في غسل متحصلات الجرائم.

○○○

### التزامنا

نلتزم بعدم مزاوله أي نشاط إلا مع عملاء وشركاء أعمال ضالعين بأنشطة تجارية مشروعة وباستخدام أموال من مصادر مشروعة، وملتزم بقوانين مكافحة غسل الأموال ومكافحة الإرهاب في جميع البلدان التي نباشر فيها أنشطتنا.

## في عملك اليومي

**كُن واسع المعرفة** اقرأ مدونة وسياسات وبروتوكولات هيتاشي وتابع آخر التحديثات عليها، واستكمل البرامج التدريبية الإلزامية المتعلقة بالأخلاقيات والسلوك المهني على الفور.

**إجراء الفحوصات النافية للجهالة.** أخضع كل شركاء الأعمال المرتقبين للفحص لضمان مشروعية الأنشطة التجارية التي يزاولونها.

**اعرف القوانين واللوائح.** التزم بقوانين ولوائح مكافحة غسل الأموال، واستشر أحد أعضاء فريق الامتثال أو الشؤون القانونية إذا كانت لديك أسئلة أو إذا كنت في حاجة إلى مساعدة.

**تحدث بصراحة.** إذا صادفتَ أمرًا مريبًا، فاستشر مديرك أو أحد أعضاء فريق الامتثال أو الشؤون القانونية.

**كن يقظًا.** انتبه للأنشطة والمعاملات التي تكون أكثر عرضة لعمليات غسل الأموال وتتطلب مزيدًا من المراقبة.

**اتخذ موقفًا.** تذكر أنك من خلال منع غسل الأموال إنما تحمي هيتاشي وتمنع وقوع جريمة.

### غسل الأموال

تخفي هذه العملية غير المشروعة الأموال الناتجة عن نشاط إجرامي مثل الاتجار في المخدرات أو الاحتيال أو الاتجار في البشر أو التهرب الضريبي أو الإرهاب؛ فتجعل الأموال تبدو وكأنها أموال مشروعة، وعادةً ما يكون ذلك عن طريق تحويل المتحصلات من خلال مؤسسات تجارية مشروعة. كذلك تشمل استخدام الأموال المشروعة في دعم أنشطة إجرامية أو إرهاب.

## تقديم وتلقي هدايا ودعوات سفر وفعاليات ترفيهية بشكل مسؤول

يتصرف موظفو هيتاشي بشكل مسؤول عند تقديم وتلقي هدايا ودعوات سفر وفعاليات ترفيهية.



### التزامنا

تقدر هيتاشي العلاقات مع شركاء الأعمال والعملاء. نحن نقدم مجاملات العمل من هدايا أو رحلات السفر أو دعوات ترفيهية، عندما تدعم غرضًا تجاريًا مشروعًا وتكون معقولة ومناسبة حسب الظروف.

لكننا لا نقدم هدايا أو رحلات سفر أو دعوات ترفيهية ربما تؤثر بشكل غير ملائم على قرار عمل أو تتعارض مع القانون المحلي. وبالمثل، فإننا لا نقبل هدايا أو رحلات سفر أو دعوات ترفيهية إذا كان مُقدِّمها يتوقع معاملة تفضيلية في المقابل أو إذا كانت تؤثر بشكل غير لائق على قرار عمل.

### المبادئ التوجيهية للهدايا والسفر والترفيه

لا بد من إعمال الحكم السليم عند قبول هدايا أو دعوات سفر أو فعاليات ترفيهية، ولا بد من احترام السياسات أو البروتوكولات التي تحكم أخلاقيات العمل لدى المتلقي.

### عندما تقبل هدايا أو دعوات سفر أو فعاليات ترفيهية:

- حدد الغرض التجاري منها مقدمًا.
- يجب أن يكون كلا الطرفين حاضرًا.
- تجنب قبول هدايا ودعوات ترفيهه أثناء عملية تقديم عطاءات.
- لا تقبل هدايا أو دعوات ترفيهية باهظة الثمن، مثل السفر والإقامة، وحضور فعاليات رياضية مهمة تزيد عن قيمة رمزية.
- احضر الفعالية الترفيهية في مكان مناسب لممارسة الأعمال.

### عندما تقدم هدايا أو دعوات ترفيهية:

- تحدث مع مديرك إذا كانت قيمة الهدية أو الفعالية الترفيهية باهظة.
- تأكد من أن الفعالية مُقامة في مكان مناسب لممارسة الأعمال.
- أعد تقرير دقيق بالتكاليف لأغراض حفظ السجلات.

○○○

## في عملك اليومي

**اعرف متى «ترفض».** يمكن أن تؤدي عروض الهدايا أو السفر أو الترفيه التي تخالف سياساتنا وبروتوكولاتنا إلى إيجاد حالة من التضارب في المصالح؛ لذلك، اعرف المسموح به - وغير المسموح به - ورفض العروض التي تخل بسياساتنا أو بروتوكولاتنا، أو التي قد يراها البعض انتهاكاً.

**اشرح بروتوكول الشركة بشأن الهدايا والسفر والترفيه لشركاء الأعمال الجدد.** يساعد تبادل الهدايا والوجبات ودعوات الترفيه والضيافة على بناء علاقات أفضل مع العملاء وشركاء الأعمال. رغم اختلاف العادات المحلية بشأن الهدايا والترفيه، لا تقبل هدية إذا كانت سوف تلزمك بشكل فعلي أو محتمل بأي شيء أو ستؤثر على اتخاذك للقرار. من الأوقات المناسبة لشرح بروتوكول الشركة في هذا الصدد هو قبل عدة أسابيع من العطلات أو الفترات التي يكون فيها تقديم الهدايا أمرًا معتادًا من الناحية الاجتماعية.



## حماية معلومات الشركة السرية والبيانات الشخصية

تلتزم هيتاشي بالتعامل مع معلومات العمل السرية بطريقة مسؤولة.

○○○

### التزامنا

نحمي معلومات العمل السرية لشركة هيتاشي ونتخذ الاحتياطات اللازمة لحماية المعلومات من الوصول غير المصرح به إليها والإفصاح عنها. كذلك نحمي معلومات العمل السرية الخاصة بعملاء هيتاشي وشركاء أعمالها.

### في عملك اليومي

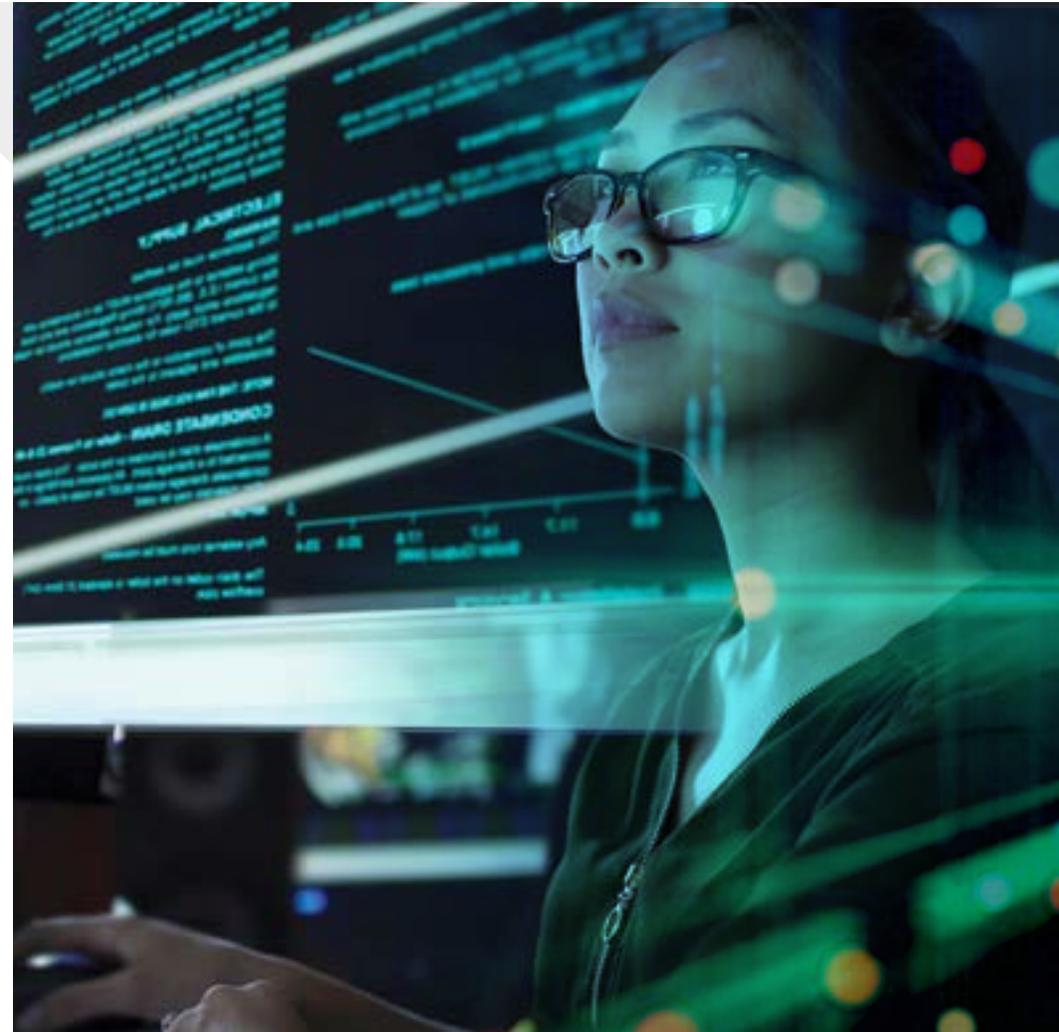
**احترم ثقة الشركة فيك.** عند التعامل مع معلومات العمل السرية، أظهر إدراكك لما لهذه المعلومات من أهمية للشخص صاحب المعلومات وللشركة واحترامك لهذه الأهمية.

**أخبر الأشخاص عن كيفية استخدامك للمعلومات.** تحلّ بالأمانة والشفافية بشأن كيفية استخدامك لمعلومات العمل السرية.

**وفر الحماية للمعلومات.** لا بد لك من حماية معلومات العمل من الوصول إليها أو الإفصاح عنها بطريقة غير مصرح بها. أبلغ أحد أفراد فريق حماية البيانات أو الشؤون القانونية أو الامتثال عن أي محاولة معروفة أو مشتبها فيها للوصول إلى معلومات العمل أو الإفصاح عنها بطريقة غير مصرح بها.

**اتبع قوانين حماية البيانات وسياساتنا في هذا الصدد.** تعرف على سياساتنا وإجراءاتنا في شأن البيانات، وعلى القوانين التي تسري عليك، والتزم بها عند التعامل مع البيانات.

**اطلب التوجيه.** إذا كانت لديك أي أسئلة حول حماية البيانات، يرجى الاتصال بأحد أفراد فريق حماية البيانات أو الشؤون القانونية أو الامتثال.



# التعامل بإنصاف مع الآخرين

بناء الثقة مع العملاء

تطوير العلاقات مع شركاء الشراء

النزاهة في المنافسة

الالتزام بقوانين الامتثال التجاري

منع الرشوة والفساد

التواصل بمسؤولية

تداول الأوراق المالية بطريقة نزيهة وقانونية

○○○

## بناء الثقة مع العملاء

تولي هيتاشي أهمية قصوى لتعاملتنا مع العملاء، إدراكاً منها لكون العلاقة الطويلة والمثمرة مع العملاء واحدة من أهم الأصول لدينا.

### التزامنا

نقدم منتجات وخدمات تلبى احتياجات عملائنا ومتطلباتهم، ولكي نضمن جودة هذه المنتجات والخدمات وسلامتها، فإننا نلتزم بمجموعة من القوانين والمعايير ذات الصلة والاشتراطات التعاقدية مع العملاء التي تنظم مسألة الجودة، بل وتضع مجموعة إضافية من المعايير إذا اقتضى الأمر.

## في عملك اليومي

**قدم الخدمة للعملاء.** قم بتطوير أو استحداث أو تقديم منتجات وخدمات تلبى احتياجات عملائنا ومتطلباتهم، امثل للعقود المُبرمة مع العملاء والقوانين والمعايير ذات الصلة، وضمن جودة المنتجات والخدمات وسلامتها، ومراعاة الآثار البيئية والمجتمعية لها.

**تواصل مع العملاء.** صور منتجاتنا وخدماتنا بدقة من خلال عقد مقارنات تنافسية نزيهة، مع تقديم الوعد بما يمكننا تقديمه بطريقة أخلاقية وقانونية. تعامل بسرعة مع شكاوى العملاء أو أوجه القصور في المنتجات والخدمات، مع تحديد أسبابها حتى يمكن القضاء عليها مستقبلاً.

**سجل عمليات الفحص والاختبار بطريقة سليمة.** لا تقم مطلقاً بتغيير أي عمليات فحص واختبار أو التستر عليها أو عرضها أو تسجيلها بصورة خاطئة أو إخفاء طبيعتها الحقيقية.

**اطلب التوجيه.** إذا كانت لديك أي أسئلة تتعلق بجودة وسلامة التعامل مع العملاء، فيرجى منك التواصل مع أحد أفراد فريق ضمان الجودة أو الشؤون القانونية أو الأخلاقيات والامتثال.



## تطوير علاقات مع شركاء الشراء

تتعامل هيتاشي مع شركاء الشراء بإنصاف وأمانة واحترام.

○○○

### التزامنا

نتوقع من شركاء الشراء أن يتمسكوا بقيم مماثلة لقيمنا، وأن يباشروا أعمالهم بطريقة لا تسبب آثارًا سلبية على البشر أو كوكبنا. نخفف من مخاطر سلسلة التوريد ونستفيد من قوتنا الشرائية في تحقيق نتائج اجتماعية وبيئية إيجابية من خلال تشجيع ممارسات الأعمال الأخلاقية والمسؤولة.

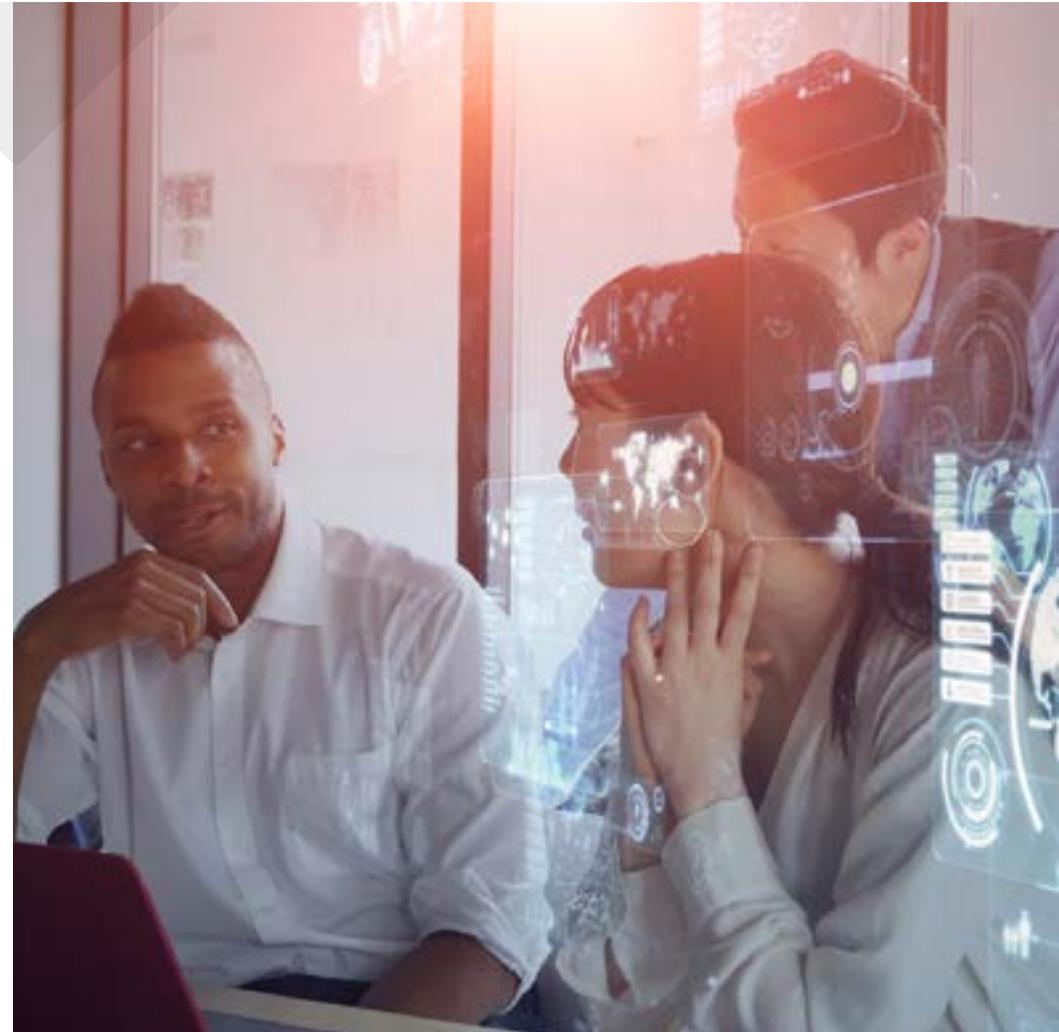
## في عملك اليومي

**ابحث عن شركاء الشراء المؤهلين.** إذا كنت مسؤولاً عن اختيار شركاء الشراء، انظر بعين الاعتبار إلى عوامل مثل استقرار الشركة ومدة التسليم ورسوم الترخيص وسعر المواد والخدمات المقدمة والجودة والاعتمادية والإمكانات التكنولوجية.

كذلك، تحقق من تبني شركاء الشراء لممارسات المسؤولية الاجتماعية، بما في ذلك القضاء على التمييز غير العادل وعلى عمالة الأطفال أو العمالة القسرية والحفاظ على البيئة.

**اعرف متى «ترفض».** يمكن أن تؤدي عروض الهدايا أو السفر أو الترفيه التي تخالف سياساتنا وبروتوكولاتنا إلى إيجاد حالة من التضارب في المصالح؛ لذلك، ارفض أي هدايا أو دعوات سفر أو ترفيه تُقدّم من شركاء الشراء في إطار معاملات الشراء.

**تحدث بصراحة.** إذا كنت تعتقد أن أحد شركاء الشراء يخل بالقوانين أو اللوائح، فاستشر مديرك أو أحد أعضاء فريق الموارد البشرية أو الامتثال أو الشؤون القانونية.



## النزاهة في المنافسة

تلتزم هيتاشي بالنزاهة في المنافسة،  
وتلتزم بقوانين حماية المنافسة المعمول بها.



### التزامنا

ننافس بنزاهة، وملتزم بقوانين حماية المنافسة المعمول بها في جميع البلدان التي نباشر فيها أعمالنا. وهذا إنما ينبع من إيماننا بأن الجميع يستفيد من السوق التنافسية؛ لذلك نلتزم بقوانين مكافحة الاحتكار والمنافسة العادلة في المواقع التي نعمل فيها. كذلك نتجنب مجرد الظهور بمظهر المقيد لقدرة شركة أخرى على منافسة هيتاشي.

### طرق نزيهة لجمع معلومات تنافسية

- البحث على الإنترنت
- البحث في قنوات المنافسين على وسائل التواصل الاجتماعي
- تعقبيات العملاء
- الوظائف الشاغرة لدى المنافسين





## في عملك اليومي

**التزم بقوانين حماية المنافسة.** لا تبرم مطلقاً اتفاقاً شفهيًا أو خطيًا أو تفاهمًا مع منافس من أجل:

- تقسيم الأسواق أو العملاء.
- تثبيت الأسعار.
- التلاعب في عملية تقديم عطاءات تنافسية.
- تبادل أو مناقشة معلومات حساسة مثل الأسعار أو العملاء أو الخصومات أو الحصص السوقية أو خطط تطوير المنتجات أو القدرات الإنتاجية أو المناطق الجغرافية للمبيعات أو أحجام المبيعات أو شروط التوريد أو الخطط الإستراتيجية.

**اطلب التوجيه.** تتسم قوانين المنافسة ومكافحة الاحتكار بالتعقيد وغالبًا ما تكون محددة وفقًا للمواقف. إذا كانت لديك أي أسئلة، فاطرحها على أحد أعضاء فريق الشؤون القانونية أو الامتثال، لا سيما طلبًا للمساعدة بشأن:

- التحكم في توريد المواد الاستهلاكية المستخدمة في الصيانة وقطع الغيار؛
- ترتيبات التوزيع الحصري؛
- خصومات الولاء أو الخصومات في حالة شراء كميات كبيرة؛
- القيود الإقليمية.

**انتبه للمظهر.** تجنب أي اتصال بالمنافسين قد يثير الشك بوجود سلوك غير لائق أو غير مناسب.

**اجمع المعلومات التنافسية بنزاهة.** إذا قمت بجمع معلومات عن منافسينا، فاستخدم طرقًا آمنة. لا تشجع أي شخص على إعطائك معلومات سرية. لا تشارك في مناقشات غير ملائمة أو سلوك ضار بالمنافسة أثناء حضور اجتماع اتحاد صناعي أو معرض تجاري. وإذا نما إلى علمك وجود مثل ذلك السلوك، فلا تشارك فيه، وأبلغ أحد أعضاء فريق الامتثال أو الشؤون القانونية في أقرب وقت ممكن.



## الالتزام بقوانين الامتثال التجاري

هيتاشي تُصدر بضائع وتستوردها حول العالم، وتتبع قوانين التجارة الدولية وضوابط الرقابة على الصادرات.



### التزامنا

نلتزم باللوائح الوطنية والدولية للرقابة على الصادرات التي تتحكم في نقل منتجاتنا وخدماتنا عبر الحدود، وملتزم بالعقوبات الاقتصادية، والقوانين الجمركية.

## في عملك اليومي

**افهم سياسات التصدير والاستيراد.** يمكن أن تسري ضوابط الرقابة على الصادرات على الحركة المادية للبضائع، وأيضًا على عمليات النقل غير الملموسة للبرمجيات والتكنولوجيا. تشمل عملية التصدير البضائع المحملة يدويًا أو أجهزة الكمبيوتر المحمولة التي تحتوي على برمجيات أو معلومات فنية عبر الحدود.

**كن على اطلاع.** قبل إجراء عملية تصدير، اعرف ما تقوم بتصديره وتصنيفه التصديري، والدولة التي تقوم بالتصدير إليها، والمتلقي والمستخدم النهائي، والاستخدام النهائي المقصود من العنصر المُصدَّر.

**التزم باللوائح التجارية.** احصل على تراخيص التصدير المطلوبة قبل المضي في أي عملية تصدير، والتزم بشروط الترخيص أو أي اشتراطات للإعفاء. اتصل بفريق التجارة الدولية لديك إذا كنت غير متأكد من القوانين والأعراف والممارسات التي تحكم إحدى المعاملات التجارية.



## منع الرشوة والفساد

لا تتسامح هيتاشي مع أعمال الرشوة أو الفساد.



### التزامنا

نلتزم بالتمسك بأعلى معايير أخلاقيات العمل ومنع الرشوة والفساد. نحن لا نقدم أو نقبل أي شيء ذي قيمة للاحتفاظ بنشاط معين أو الحصول عليه أو الحصول على مزية غير عادلة.

### أي شيء ذي قيمة

إن تقديم مبالغ نقدية وتبرعات لمنظمات غير ربحية (مؤسسات خيرية) وهدايا ودعوات لفعاليات ترفيهية وفرص عمل ووجبات وعروض توظيف ومنتجات أو خدمات يمكن أن يمثل رشوة. لا يوجد حد أدنى أو أقصى للمبلغ الذي يمثل رشوة.

### الرشوة أو الارتشاء

هي تقديم أو تلقي أي شيء ذي قيمة مقابل قرار أو إجراء غير سليم.

### مدفوعات التسهيل أو التيسير

مدفوعات صغيرة تُقدَّم إلى مسؤول حكومي لتسريع الإجراءات الحكومية الروتينية مثل معالجة المستندات أو توصيل بريد أو تركيب هواتف.

### المسؤول الحكومي

موظف في أي حكومة في أي مكان في العالم أو موظف في كيانات تسيطر عليها حكومة. كذلك يشمل هذا المصطلح الأحزاب السياسية ومسؤولي الأحزاب والمرشحين لمنصب سياسي وموظفي المنظمات الدولية العامة مثل الأمم المتحدة.



## في عملك اليومي

**كُن واسع المعرفة.** اقرأ مدونة وسياسات وبروتوكولات هيتاشي. واستكمل البرنامج التدريبي المتعلق بالأخلاقيات والسلوك المهني على الفور.

**اعرف القوانين واللوائح.** التزم بقوانين ولوائح مكافحة الرشوة والفساد المعمول بها، واستشر أحد أعضاء فريق الامتثال أو الشؤون القانونية إذا كانت لديك أسئلة أو إذا كنت في حاجة إلى مساعدة.

**إجراء الفحوصات النافية للجهالة.** قبل الدخول في علاقة عمل، استعن بفريق الامتثال للمساعدة في إجراء عملية الفحص النافي للجهالة على شركاء العمل، ولا تختار إلا الشركاء الذين يتفقون مع قيمنا والتزامنا بفعل الصواب.

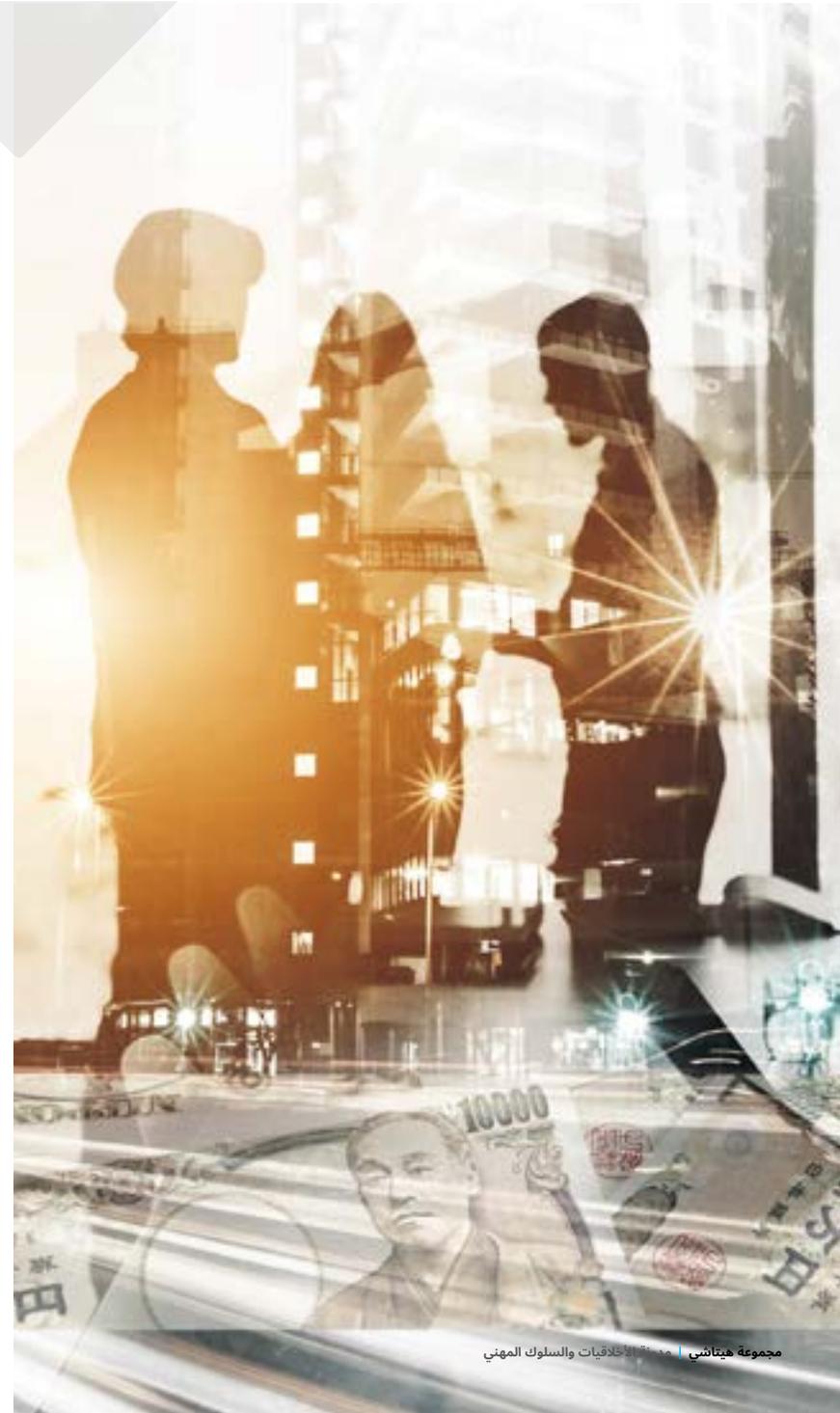
**ارفض عرض الرشوى أو دفعها أو قبولها.** أبلغ مديرك أو أحد أعضاء فريق الموارد البشرية أو الامتثال أو الشؤون القانونية بأي طلب - أو عرض - رشوة أو عمولة خفية.

**تقديم وتلقي هدايا ودعوات سفر وفعاليات ترفيهية بشكل مسؤول.** تأكد من عدم تقديم هدايا أو دعوات سفر أو فعاليات ترفيهية أو قبول أي من ذلك في ظروف قد تعتبر فيها - أو تبدو وكأنها - رشوى. الرشوى المقدمة للحصول على خدمة محظورة في جميع الظروف، وقد تفرض القوانين التي تحظر تقديم رشوى لمسؤولين حكوميين، وأيضًا في بعض الحالات- لموظفي الشركات التجارية عقوبات مالية وجنائية شديدة وتؤثر سلبيًا على سمعة هيتاشي.

**الحد من استخدام المصاريف الثرية.** لا تشجع هيتاشي على استخدام المصاريف الثرية في مكاتبنا حول العالم، فإذا وافقت الإدارة المحلية على استخدام المصاريف الثرية في أغراض تجارية صالحة، فينبغي لك توثيق عمليات السحب والاحتفاظ بالمستندات المناسبة لتسجيل القيود المحاسبية بدقة.

**لا تقدم مدفوعات تسهيل.** لا تسمح هيتاشي بالمدفوعات التيسيرية ما لم يكن هناك تهديد مباشر على حياة الشخص أو سلامته أو أمنه أو حرته. إذا دفعت أي مبالغ في هذه الظروف، فأبلغ أحد أفراد فريق الامتثال أو الشؤون القانونية بذلك في أقرب وقت ممكن.

**تحدث بصراحة.** إذا صادفت أمرًا مريبًا، فاستشر مديرك أو أحد أعضاء فريق الموارد البشرية أو الامتثال أو الشؤون القانونية قبل الإقدام على أي خطوة.



## التواصل بمسؤولية

تتفهم هيتاشي تأثير ما نقوله؛ لذلك علينا أن نتواصل بشكل مدروس ومسؤول.

○○○

### التزامنا

سمعنا واحدة من أعظم أصولنا، وعلى كل واحد منا حمايتها؛ وهذا يحتم علينا استعمال وسائل التواصل الاجتماعي بحكمة، وإحالة الاستفسارات الخارجية حول نشاط هيتاشي إلى فريق العلامة التجارية والاتصالات بالشركة.

## في عملك اليومي

**النشر المسؤول على وسائل التواصل الاجتماعي.** وضح في منشوراتك أو في ملف التعريف الشخصي أن ما تنشره يعبر عن آرائك الشخصية. لا تفصح عن أي معلومات سرية حول هيتاشي أو شركاء الأعمال لدينا أو عملائنا أو منافسينا. لا تنشر شيئاً قد يشكل تميراً أو تحريشاً أو تهديباً أو تهديداً. ضع في اعتبارك أن منشورات وسائل التواصل الاجتماعي عادةً ما تكون دائمة ويمكن الوصول إليها عالمياً.

**ساعد هيتاشي على التعامل بشكل متسق.** لا تتحدث مطلقاً باسم هيتاشي أو شركتك إذا لم تكن مخولاً بذلك. تذكر أنه ينبغي لك الحصول على موافقة مديرك، وكذلك أيضاً -عند اللزوم- فريق العلامة التجارية والاتصالات المؤسسية في هيتاشي قبل مناقشة دورك كموظف لدى هيتاشي خارج الشركة.



## تداول الأوراق المالية بطريقة نزيفة وقانونية

تتدعم هيتاشي الثقة من خلال دعم أسواق  
نزيفة ومفتوحة للأوراق المالية.

○○○

### التزامنا

لا نتداول استناداً إلى معلومات داخلية ولا نسرب تلك المعلومات لآخرين بغرض استخدامها في التداول. لا يستند أعضاء مجلس الإدارة أو الإدارة أو الموظفون في تداولاتهم إلا على المعلومات المتاحة للجمهور.

### في عملك اليومي

**لا تتداول بناءً على معلومات داخلية.** من غير القانوني شراء أو بيع أسهم هيتاشي أو أسهم في شركاء تجاريين لنا إذا كانت لديك معلومات غير معروفة للجمهور.

**لا تُقدم نصائح بناءً على المعلومات الداخلية.** لا تتبادل معلومات داخلية خارج هيتاشي، حتى ولو مع أفراد أسرتك أو أصدقائك، ولا توصي أو تقترح على أي شخص مطلقاً أن يقوم بشراء أو بيع أوراق مالية (وهي في الغالب أسهم) خاصة بأي شركة عندما تكون لديك معلومات داخلية عن تلك الشركة.

**تحدث بصراحة.** استشر أحد أعضاء فريق الامتثال أو الشؤون القانونية إذا لم تكن متأكدًا من موقف ما أو ظروف معينة قبل أن تشرع في تقديم أي معلومات أو إبرام أي صفقة تداول.

### المعلومات الداخلية

معلومات غير متاحة للجمهور عن شركة مطروحة للتداول العام، وهذه المعلومات يمكنها التأثير بالإيجاب أو السلب على سعر سهم الشركة.

أمثلة:

- علاقات الشراكة الخاصة بالشركة
- عمليات الاندماج أو الاستحواذ المزمعة
- استدعاء مُنتج
- تراجع في الأرباح

### التداول بناءً على معلومات داخلية

يحدث التداول بناءً على معلومات داخلية عندما يتداول شخص لديه معلومات داخلية على سهم شركة مطروحة للتداول العام.

أمثلة:

- شراء أو بيع أوراق مالية بناءً على معلومات داخلية.
- مشاركة الأصدقاء أو أفراد الأسرة الذين يتداولون أسهم شركات هيتاشي معلومات غير متاحة للجمهور عنها.

# الاهتمام بمجتمعنا

الاهتمام بكوكبنا

احترام حقوق الإنسان

استشعار أهمية التنوع والإنصاف والشمول

توفير مكان عمل خالٍ من التحرش

تعزيز الصحة والسلامة

الاستثمار في مجتمعنا

○○○

## الاهتمام بكوكبنا

تعالج هيتاشي القضايا البيئية، وتُحقّق جودة أفضل للحياة ومجتمعًا مستدامًا من خلال نشاط الابتكار الاجتماعي.

### التزامنا

نحن نؤمن بإدارة نشاط أعمال مستدام بغرض الحفاظ على كوكبنا والالتزام بالقوانين واللوائح المعمول بها التي تؤثر على هيتاشي. نتعاون مع الموظفين وشركاء الأعمال والعملاء والمستثمرين من أجل إيجاد مجتمع خالٍ من الكربون، يكون صافي ما ينبعث فيه من غازات الدفيئة مثل ثاني أكسيد الكربون منعدّمًا. كذلك سوف نعمل على إيجاد مجتمع كفء في استخدام الموارد، يستخدم المياه والموارد الأخرى بكفاءة، ويقلل من انبعاثات المواد الكيميائية.

## في عملك اليومي

**تعرف على استراتيجيات هيتاشي البيئية.** ساعد هيتاشي على تحقيق رؤيتها البيئية، وبلوغ أهدافها البيئية بعيدة الأجل، وتنفيذ خطة العمل البيئية وخطة الإدارة متوسطة الأجل.

**اتبع القوانين واللوائح.** استوعب القوانين واللوائح البيئية التي تنطبق على الشركة وعلى عملك، بالإضافة إلى قواعد هيتاشي وبروتوكولاتها والتزم بهم.

**قلل الآثار البيئية الضارة.** استوعب الآثار المباشرة وغير المباشرة لتصرفاتك اليومية على البيئة، وقلل من آثارها السلبية مثل انبعاث ثاني أكسيد الكربون أو التلوث أو النفايات.



## احترام حقوق الإنسان

تمارس شركة هيتاشي أعمالها بطريقة تدعم حقوق الإنسان وتحترمها.



### التزامنا

نحترم حقوق الإنسان لجميع المشاركين في أنشطتنا التجارية؛ فجميع البشر يولدون أحرارًا ومتساوين في الكرامة والإنصاف والاحترام والحقوق.

نلتزم بالاتفاقيات الدولية المتعلقة بحقوق الإنسان وقوانين العمل، وبالقوانين واللوائح الوطنية في كل سوق تزاوّل فيه هيتاشي نشاطها. في حالة وجود تعارض بين حقوق الإنسان المعترف بها دوليًا والقوانين الوطنية، وكانت القوانين الوطنية توفر قدرًا أقل من الحماية لحقوق الإنسان، فإننا سوف نتبع إجراءات تسعى بطريقة أو بأخرى إلى احترام المبادئ الدولية لحقوق الإنسان. على سبيل المثال، نحن نحترم الحقوق الفردية للأطفال والأقليات اللغوية أو الدينية والسكان الأصليين والعمال المهاجرين وأسرهم والأشخاص ذوي الإعاقة والنساء.





## في عملك اليومي

**احترم حقوق الإنسان والحريات.** اقرأ سياسة مجموعة هيتاشي في شأن حقوق الإنسان، وتجنب انتهاك حقوق الآخرين، والتزم بالمعايير الدولية، وتجنب التسبب في آثار سلبية على حقوق الإنسان أو المساهمة في التسبب فيها.

**احمل على عاتقك التزام هيتاشي بحقوق الإنسان.** لا تسمح بعمالة الأطفال أو العمل القسري أو عمل السجناء أو العمالة المهربة. إذا قمت بتوظيف أو تعيين موظفين، فالتزم بالقوانين واللوائح الوطنية.

**تحدث بصراحة.** أبلغ مديرك أو أي قناة إبلاغ أخرى بأي انتهاك مشتبه به لحقوق الإنسان، وسوف تقوم هيتاشي بالتحقيق فوراً في شأن أي مخاوف، واتخاذ الإجراءات اللازمة للتخفيف من أي مشكلات سلبية تتعلق بحقوق الإنسان.

## تتمثل حقوق الإنسان الوثيقة الصلة بمكان العمل على وجه الخصوص في الآتي:

- القضاء على العبودية وجميع أشكال العمل القسري أو الإجباري؛
- حرية تكوين الجمعيات؛
- المساواة في الأجور نظير العمل المتساوي؛
- المساواة في العمل؛
- الأجور العادلة والمنصفة؛
- عدم التمييز؛
- تنظيم مفاوضات جماعية والمشاركة فيها.

## استشعار أهمية التنوع والإنصاف والشمول

تؤمن هيتاشي بأهمية القصوى للتنوع والشمول في تحقيق الابتكار والنمو واستدامة الأعمال في الأجل البعيد.

### التزامنا

نحن نشجع التنوع والإنصاف والشمول وتكافؤ فرص العمل، والمعاملة العادلة في مكان العمل. يدعم التنوع والشمول الاحتياجات المتنوعة للمجتمع والعملاء، ويستفيد الجميع من ثراء مختلف الآراء ووجهات النظر.

التنوع والإنصاف والشمول هم مصدر الابتكار والنمو.

تتسع هيتاشي للجميع، وترحب بالاختلافات في خلفيات الزملاء وأعمارهم وجنسهم وسماتهم الجنسية وحالتهم الاجتماعية وعجزهم وعرقهم وقوميتهم وإثنياتهم ودينهم.

نحن نحترم هذه الاختلافات وغيرها من اختلافات ونتمناها، لأنه من خلال الاختلاف وحده سوف يتأتى لنا فهم الأسواق التي نعمل فيها ونتوصل إلى أفكار جديدة ونحرك الابتكار الذي يساهم في المجتمع.

نحن في هيتاشي نعامل الجميع بالسوية، ونعترف بالاختلاف كي نسمح للجمع بالمساهمة.

لأنه من خلال قوة عمل متنوعة وطيف واسع من الخبرات وثقافة تحث على الشمول نستطيع تلبية احتياجات العملاء ودفع النمو المستدام للشركة.



○○○

## في عملك اليومي

**تمسك بتنوعنا.** عاملوا بعضكم باحترام وكرامة، وافهموا ثقافة الآخرين ووجهات نظرهم، بحيث تستفيد هيتاشي من كَمَّ الإبداع والابتكار الذي ينتج عن موظفين يتمتعون بخبرات ووجهات نظر وثقافات مختلفة يعملون معًا.

**التركيز على العدالة.** تمارس على تكافؤ الفرص في كل تصرف، وتمسك بالتنوع في كل موظفي هيتاشي. لا تمارس التمييز ضد أي موظف أو متقدم لوظيفة.

**نشر الثقة والاحترام.** انشر بيئة عمل تتسم بالشمول وتخلو من المضايقات وشجّع عليها، واعمل على إيجاد مناخ يستطيع فيه الجميع التعبير عن آرائهم، وشجعهم على التحدث بصراحة واستمع بعناية.

**تعزيز تكافؤ فرص العمل.** التمييز غير مقبول مطلقًا في هيتاشي، وقد يكون غير مشروع في بعض الأماكن. لا تمارس التمييز ضد المتقدمين إلى وظائف أو الموظفين أو شركاء الأعمال بناءً على سمات مثل:

- السن
- حالة المواطنة
- اللون
- النوع الاجتماعي
- الهوية الجنسية أو التعبير الجنسي
- المعلومات الوراثية (أو تلك الخاصة بأحد أفراد الأسرة)
- الحالة الاجتماعية
- الحالة الطبية أو الإعاقة
- الحالة العسكرية أو حالة المحاربين القدامى
- الحمل
- الأصل العرقي أو القومي أو النسب
- الدين أو المعتقدات الدينية
- الجنس
- التوجه الجنسي
- أي سمات أخرى محمية بموجب القوانين المعمول بها



## توفير مكان عمل خالٍ من التنمر والتحرش

تؤمن هيتاشي بأن الجميع يستحقون الاحترام ومكان العمل خالٍ من التحرش.



### التزامنا

لا تتسامح مع التحرش من أي شخص في هيتاشي، ونعمل على ضمان شعور الجميع بالراحة والاحترام في العمل. الجميع مسؤول عن منع أي نوع من أنواع التحرش.

### في عملك اليومي

**تحدث بصراحة.** في بعض الأحيان، قد ينطوي التحرش على سوء معاملة مستمر يهدد السلامة الجسدية أو العاطفية لشخص ما. إذا شهدت أو تعرضت لسلوك تنمر أو مروع، فلا تدعه يستمر - فأنت مسؤول عن الإبلاغ عنه.

**تعرف على علامات التحرش.** عندما يتداخل سلوك معين مع عمل شخص ما أو يخلق بيئة عدائية، فقد يمثل تحرشًا. ويمكن أن يأخذ أشكالًا مختلفة ويكون جسديًا أو جنسيًا أو لفظيًا أو بصريًا.

### التحرش

سلوك غير مطلوب أو غير مرغوب به أو غير مرحب به يحط من قيمة الفرد أو يسيء إليه أو يهدده ويؤدي إلى خلق بيئة عدائية.

وتشمل الأمثلة على ذلك: التنمر أو التهيب أو العدوان الجسدي أو المطاردة.

## تعزير الصحة والسلامة

تعمل هيتاشي على إيجاد بيئة عمل صحية وآمنة ومأمونة.



### التزامنا

نعلم معًا على ضمان سلامتنا من خلال تبني ممارسات لمنع الحوادث المرتبطة بالعمل وتعزير الصحة النفسية والبدنية للموظفين وأسرهم. بالإضافة إلى ذلك، سنعمل على ضمان سلامة الموظفين واستمرارية الأعمال بعد وقوع الكوارث الطبيعية مثل الزلازل، وأعاصير تسونامي والفيضانات أو الهجمات الإلكترونية والإرهاب.

## في عملك اليومي

**امنع المخاطر على السلامة.** التزم بسياسات الصحة والسلامة

لضمان توفير أماكن عمل آمنة وصحية، تدعم فلسفتنا

التمثلة في أن الصحة والسلامة على رأس أولوياتنا دائمًا.

بادر بحماية صحتك وسلامتك وسلامة من حولك. استخدم معدات الوقاية الشخصية المناسبة للمساعدة في الوقاية من الإصابات والأمراض. أبلغ عن الحوادث والإصابات والحوادث الوشيكة على الفور.

**حافظ على مكان عمل آمن.** حدد المخاطر وتعامل معها، وابحث عن طرق

لتحسين كفاءة ممارسات الصحة والسلامة لدينا. أبلغ مديرك فورًا عن أي حالات عنف أو تهديد بعنف تصدر عن أو تصدر ضد أي موظف أو شريك شراء أو زائر.

### سياسات الصحة والسلامة:

- شارك باستمرار في أنشطة الصحة والسلامة لمنع الإصابات والأمراض المرتبطة بالعمل من خلال جعل صحة الموظفين وسلامتهم على رأس أولويات الإدارة.
- التزم بالقوانين واللوائح المحلية لكل شركة في ما يتعلق بالصحة والسلامة.
- يجب توفير بيئة عمل آمنة ومريحة من خلال تشجيع الموظفين على الحفاظ على صحتهم واتخاذ موقف استباقي بشأن أنشطة الصحة والسلامة في مكان العمل.
- طالب الجميع باستيعاب مبدأ هيتاشي ونشر التوعية بالصحة والسلامة لدى جميع شركاء الأعمال في مجموعة هيتاشي.
- شارك في إيجاد مجتمع آمن وممتع من خلال التأكيد على الأنشطة التي تجعل الصحة والسلامة أولوية قصوى في جميع أنشطة شركة هيتاشي التجارية.

## الاستثمار في مجتمعنا

تشجع هيتاشي الموظفين على القيام بدور فعال في إحداث فارق في مجتمعاتهم أو على مستوى العالم في أعمالهم اليومية أو من خلال أنشطة المساهمة الاجتماعية.



### التزامنا

نعمل على تحسين مكان معيشتنا وعملنا من خلال الابتكار والتنمية الاجتماعية، مما يسهم في تحقيق أهداف التنمية المستدامة للأمم المتحدة. كذلك نستثمر في تطوير وتمكين ورعاية الأجيال القادمة بمشاركة موظفي الشركة وأصحاب المصلحة في مجالات STEAM (العلوم والتكنولوجيا والهندسة والفنون والرياضيات) والبيئة والمشاركة المجتمعية.

## في عملك اليومي

**ساهم بمسؤولية.** تشجعك شركة هيتاشي على تقديم مساهمات شخصية للقضايا والمؤسسات التي تدعمها. اتبع سياساتنا ولوائحنا عند تقديم المساهمات. لا تضغط على الموظفين الآخرين أو شركاء الأعمال أو العملاء للمساهمة في المنظمات غير الربحية (المؤسسات الخيرية) أو المجموعات أو الأنشطة السياسية المفضلة لديك أو الانضمام إليها.

**احترم الآراء السياسية المختلفة.** إذا كنت تتخرب في أنشطة مدنية أو تشارك معتقدات سياسية، فلا تفعل ذلك في أثناء وقت عملك في شركة هيتاشي. وضح أن وجهة نظرك تخصك وحدك. راجع بروتوكول تضارب المصالح والإفصاح عنه، إن أمكن. تحدث إلى مديرك إذا كنت تخطط للبحث عن أو قبول منصب عام أو لممارسة أنشطة سياسية أخرى أو إذا كانت لديك أسئلة.





**ديفيد كاراس،**  
كبير مسؤولي الامتثال، شركة  
Hitachi, Ltd.

## استخدم المدونة في اتخاذ قرارات صائبة وخيارات أخلاقية

بينما يمضي الكون من حولنا في مسيرة التغيير، لكن بوتيرة باتت اليوم أسرع مما كان حينما بدأنا، نعيد نحن التأكيد على التزامنا التام بهوية هيتاشي وأساسياتها وأخلاقياتها، ونذكر أنفسنا يوميًا بأن كنه عملنا ليس مجرد ما نجزه، لكنه كيف يتم الإنجاز. إن طريقة مزاولتنا للنشاط بنفس القدر من الأهمية كأهمية المنتجات التي نبيعها والخدمات التي نقدمها، وهذا بدوره يعني حتمية الالتزام بقوانين المجتمعات التي نزاول فيها أنشطتنا.

علاوة على ذلك، فإن اهتمام العميل والمستثمر بالأمر البيئية والاجتماعية والحوكمة في مؤسسات الأعمال اليوم بات أكبر من أي وقت مضى. من شأن التنظيمات المرتقب صدورها من بعض الجهات التنظيمية في شأن الإفصاحات المتعلقة بالأمر البيئية والاجتماعية والحوكمة أن تضيء الطابع الرسمي على احتياج الشركات إلى تعريف وتتبع والإبلاغ عن التقدم الذي تحرزه في هذه المجالات، مع وجود تبعات تنظيمية في حالة إصدار بيانات مضللة أو كاذبة.

من منطلق كونك أحد أعضاء فريق الأخلاقيات والامتثال في هيتاشي، فإنني أهيئ بك إعمال النزاهة والإنصاف في صميم كل ما تمتد إليه يدك؛ وبهذا، يستطيع كل واحد منا أن يضطلع بدور فعال في رسم ثقافتنا وبناء جسور الثقة ومساعدتنا على الوفاء برسالتنا.

تعكس المدونة (الصفحات من 5 إلى 36) الأمور المهمة لهيتاشي ولك أيضًا، وتسري هذه المدونة على جميع أعضاء مجتمع هيتاشي من مديرين وموظفين وشركاء أعمال وشركاء شراء يعملون معنا، وتتوقع من الجميع أن يتمسك بالتزامنا التام بمزاولة النشاط بطريقة أخلاقية.

دع المدونة ترشدك في اتخاذ قرارات أمينة وعادلة تلتزم بالقوانين وتراعي السياسات التي تحكم سلوكياتنا، وفي قلبها يأتي دليل استرشادي بسيط، ألا وهو: اعمل الصواب، وتحدث بصراحة كلما كان ما يثير مخاوفك أو رأيت أمرًا خاطئًا.



# قنوات الإبلاغ

توفر هيتاشي مجموعة متنوعة من قنوات الإبلاغ لتقديم مزيد من المساعدة ولإبلاغ عن المخاوف.

إذا كانت لديك أسئلة حول مدونة الأخلاقيات والسلوك المهني وسياسات وبروتوكولات الامتثال في مجموعة هيتاشي.



تحدث مع

- مدير
- مدير من المستوى التالي أو مدير آخر تثق به.
- أحد أفراد فريق الموارد البشرية أو الامتثال أو الشؤون القانونية.

[ask-ethics@hitachi.com](mailto:ask-ethics@hitachi.com)



راسلنا  
إلكترونيًا

لا يُستخدَم في الإبلاغ عن أحد المخاوف.

إذا كنت ترغب في الإبلاغ عن سوء سلوك محتمل أو مخاوف أخلاقية



تحدث مع

- مدير
- مدير من المستوى التالي أو مدير آخر تثق به.
- أحد أفراد فريق الموارد البشرية أو الامتثال أو الشؤون القانونية.

[hitachi.ethicspoint.com](http://hitachi.ethicspoint.com)



قم بزيارة

اتصل بالرقم المجاني. ابحث عن الرقم الخاص ببلدك في الموقع  
[hitachi.ethicspoint.com](http://hitachi.ethicspoint.com)



اتصل

خط الامتثال الساخن العالمي لهيتاشي متاح على مدار الساعة وطوال أيام الأسبوع.

تتوافر خدمات الترجمة.



سويسرا



كندا



اليابان



فيتنام



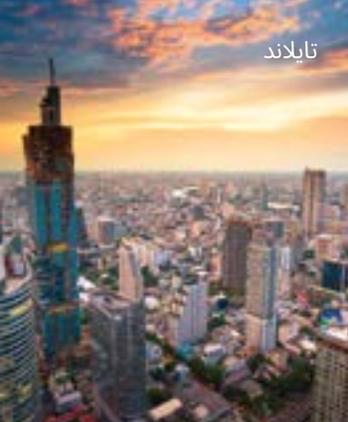
المملكة المتحدة



البرازيل



الهند



تايلاند



الولايات المتحدة



كوريا



الصين

## HITACHI Inspire the Next

للمزيد من المعلومات، تواصل مع:  
قطاع الامتثال، شركة Hitachi, Ltd.  
6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo  
100-8280 Japan

[hitachi.com/ethics](https://hitachi.com/ethics)



[ask-ethics@hitachi.com](mailto:ask-ethics@hitachi.com)



مدونة قواعد السلوك لمجموعة هيتاشي  
مدونة الأخلاقيات والسلوك المهني لمجموعة هيتاشي (الصفحات من 5 حتى 36)  
تمت المراجعة/إعادة التسمية بتاريخ: ديسمبر 2022 (تاريخ السريان 1 مارس 2023)\*  
تاريخ المراجعة: فبراير 2018  
تاريخ النشر: أغسطس 2010

مدونة الأخلاقيات والامتثال لمجموعة هيتاشي  
استبدلت بـ"استبدلت بمدونة الأخلاقيات والسلوك المهني لمجموعة هيتاشي: 1 مارس 2023  
تاريخ النشر: مايو 2020